

31994R0738

31.3.1994.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 87/47

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 738/94**od 30. ožujka 1994.****o utvrđivanju određenih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 520/94 o uspostavljanju postupka Zajednice za upravljanje količinskim kvotama**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 520/94 od 7. ožujka 1994. o uspostavljanju postupka Zajednice za upravljanje količinskim kvotama ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 24.,

budući da bi trebalo utvrditi opća pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 520/94 na bilo koju količinsku kvotu Zajednice, s izuzetkom onih navedenih u njezinom članku 1. stavku 2.;

budući da se upravljanje količinskim kvotama temelji na sustavu dozvola koje izdaju države članice; budući da je stoga potrebno usvojiti zajednička pravila u vezi s formalnostima za podnošenje zahtjeva za dozvole i također za upotrebu dozvola;

budući da bi u tu svrhu podatke koji se navode u zahtjevima za dozvole i uvjeti za prihvatanje zahtjeva trebalo odrediti na jedinstven način;

budući da je, kako bi se osiguralo da se uvozne ili izvozne dozvole mogu koristiti u cijeloj Zajednici, potrebno uvesti dozvolu Zajednice i jedinstveni obrazac za dozvole, koji bi, radi pojednostavnjenja stvari, zahtijevao popunjavanje samo onih podataka koji su nužno potrebni za upravljanje kvotama;

budući da bi, kako bi se osiguralo neometano odvijanje trgovinskih transakcija koje su obuhvaćene dozvolama, trebalo utvrditi određena praktična pravila, u vezi s, na primjer, datumom koji se uzima u obzir u odnosu na pretvaranje vrijednost robe u ECU i koji se navodi u dozvoli, i postupke kojih se valja pridržavati za dobivanje izvadaka ili zamjenskih dozvola;

budući da bi trebalo utvrditi upotrebu brzih sredstava razmjene informacija između Komisije i država članica;

budući da bi također trebalo donijeti odredbe kako bi se osiguralo poštovanje Uredbe (EZ) br. 520/94, posebno s obzirom na lažne navode u zahtjevima za dozvole ili nepoštivanje obveze vraćanja dozvole;

budući da, međutim, kako bi se spriječile nepremostive administrativne ili tehničke poteškoće upravnim tijelima u određenim državama članicama, ona se ovlašćuju da, iznimno, u prijelaznom razdoblju koje završava najkasnije 31. prosinca 1995.,

koriste takve vlastite obrasce koji postoje na dan stupanja na snagu ove Uredbe za izdavanje uvoznih dozvola, podložno određenim odredbama, a posebno da podnositelj zahtjeva za uvoznju dozvolu navede, prilikom podnošenja svog zahtjeva, da želi koristiti dozvolu u državi članici u kojoj podnosi zahtjev;

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Odbora osnovanog člankom 22. Uredbe (EZ) br. 520/94 za upravljanje kvotama,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

GLAVA I.

OPĆA PRAVILA

Članak 1.

Ova Uredba utvrđuje opća pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 520/94, dalje u tekstu „Osnovna uredba”, ne dovodeći u pitanje nikakve posebne aranžmane koje Komisija može utvrditi u skladu s postupkom predviđenim u članku 23. Osnovne uredbe.

Nadležna tijela

Članak 2.

Nadležna upravna tijela iz članka 2. stavka 7. Osnovne uredbe navedene su u Prilogu I. U interesu održavanja navedenog Priloga ažuriranim, države članice bez odgode obavješćuju Komisiju o bilo kojim promjenama koje utječu na podatke koje on sadrži.

Zahtjevi za dozvole

Članak 3.

1. Zahtjevi za uvozne ili izvozne dozvole, u pisanom obliku, šalju se ili podnose nadležnim upravnim tijelima navedenima u Prilogu I.

Zahtjevi se tijelima mogu dostaviti telefaksom, teleksom ili bilo kojim drugim sredstvom kompjuteriziranog prijenosa podataka. U ovom slučaju oni se potvrđuju najkasnije tri radna dana

⁽¹⁾ SL L 66, 10.3.1994., str. 1.

nakon krajnjeg roka za primanje zahtjeva slanjem ili dostavom zahtjeva u pisanom obliku izravno nadležnim tijelima; međutim, datum telefaksa, teleksa ili prijena podataka uzima kao datum podnošenja.

2. Osim u slučaju kada su druge odredbe usvojene u skladu s postupkom utvrđenim u članku 23. Osnovne uredbe, zahtjev za dozvolu navodi samo:

(a) ime podnositelja zahtjeva i punu adresu (uključujući broj telefona i telefaksa, i bilo koji identifikacijski broj prijavljen kod nadležnih nacionalnih tijela) i registracijski broj PDV-a, ako je obveznik PDV-a;

(b) razdoblje na koje se kvota odnosi;

(c) ako je potrebno, naziv i punu adresu deklaranta ili, prema potrebi, zastupnika podnositelja zahtjeva (uključujući broj telefona i telefaksa);

(d) naziv robe, koji navodi:

— trgovački opis,

— oznaku kombinirane nomenklature (KN) i bilo koje dodatne podatke potrebne za upravljanje kvotom (npr. oznaku TARIC),

— u slučaju zahtjeva za uvoznú dozvolu, podatke o podrijetlu i mjestu otpreme,

— u slučaju zahtjeva za izvoznú dozvolu, podatke o trećim zemljama kroz koje se roba provози i državu konačnog odredišta;

(e) količinu ili iznos za koji se podnosi zahtjev, izraženo u jedinicama koje se koriste za određivanje kvote;

(f) sve druge podatke propisane u obavijesti kojom se najavljuje otvaranje kvote objavljenoj u skladu s člankom 3. Osnovne uredbe;

(g) izjavu podnositelja zahtjeva da su podaci navedeni u zahtjevu točni, da podnositelj zahtjeva ima poslovni nastan u Europskoj zajednici, da je samo taj zahtjev podnesen za predmetnu kvotu i da se podnositelj obvezuje vratiti dozvolu ako je ne iskoristi u cijelosti, koja glasi:

„I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 days of its expiry in the event that all or part of it is not used.”

„El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilización total o parcial de la licencia, a restituir esta última a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración.”

„Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.”

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall, daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpflichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben.”

„Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καθόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.”

„Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration.”

„Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata da me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presenta domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entro dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza.”

„Ik ondergetekende verklaart dat de in deze aanvraag voorkomende gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is m.b.t. het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de 10 werkdagen na de uiterste datum van haar geldigheidsduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren.”

„Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restituí-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.”

nakon čega slijedi datum i potpis podnositelja zahtjeva i ime tiskano velikim tiskanim slovima.

3. Zahtjevi za uvozne ili izvozne dozvole koji ne sadrže sve podatke navedene u stavku 2. ne prihvaćaju se.

4. Zahtjevi za dozvolu koji se smatraju ispravnima u skladu sa stavkom 2. točkom (g), ali sadrže netočnosti, mogu se ispravljati do krajnjeg roka za podnošenje zahtjeva koji je utvrđen u obavijesti kojom se objavljuje otvaranje kvote.

Povlačenje zahtjeva za dozvolu

Članak 4.

Čim dobiju tu informaciju, države članice obavješćuju Komisiju o broju zahtjeva za dozvole koji su povučeni, navodeći količine za koje su podneseni zahtjevi i, u slučaju zahtjeva koji se temelje na tradicionalnim trgovinskim tokovima, količine ili vrijednosti navedene u popratnim dokumentima koji su priloženi odgovarajućim zahtjevima, izraženo u jedinicama kvote.

Posebne odredbe u vezi s određenim metodama dodjele

Članak 5.

U slučaju kada se metoda dodjele temelji na kronološkom redu podnošenja zahtjeva, države članice provjeravaju preostale raspoložive količine kvote Zajednice u odnosu na zahtjeve za dozvole prema redoslijedu kojim su bile podnesene.

Zajednički obrasci

Članak 6.

1. Dozvole i njihove izvatke sastavljaju nadležna tijela na obrascima koji su u skladu s primjercima navedenima u Prilogu II. A (za uvoz) i Prilogu II. B (za izvoz).

2. Obrasci dozvola i njihovih izvadaka sastavljaju se u dva primjerka, jedan primjerak, označen kao „Primjerak za nositelja dozvole” i obilježen brojem 1, izdaje se podnositelju zahtjeva, a drugi, označen kao „Primjerak za tijelo koje izdaje dozvolu” i obilježen brojem 2, zadržava tijelo koje izdaje dozvolu.

3. Obrasci se tiskaju na bijelom papiru bez mehaničke pulpe, pripremljenom za pisanje, težine između 55 i 65 grama po kvadratnom metru. Veličina iznosi 210 × 297 mm; razmak između redaka iznosi 4,24 mm (jedna šestina inča); izgled obrazca strogo se poštuje. Obje strane primjerka br. 1, koji predstavlja samu dozvolu, mora dodatno imati tiskanu pozadinu s *guilloche* uzorkom kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima. Pozadina s *guilloche* uzorkom je crvene boje za obrasce za uvoz i svijetloplava za obrasce za izvoz.

4. Države članice odgovorne su za tiskanje obrazaca. Obrasce također mogu tiskati tiskare koje odredi država članica u kojoj imaju poslovni nastan. U tom slučaju, upućivanje na imenovanje države članice mora se navesti na svakom obrascu. Svaki obrazac ima na sebi naziv tiskare i njezinu adresu ili oznaku koja omogućuje identifikaciju tiskare.

Dozvolama ili izvacima nadležna upravna tijela u trenutku njihovog izdavanja dodjeljuje broj izdavanja.

5. Dozvole i izvaci sastavljaju se na službenom jeziku, ili na jednom od službenih jezika, države članice koja ih izdaje.

6. Oznake agencija koje izdaju dozvole i tijela koja vrše otpis utiskuju se pečatom. Međutim, reljefni tisak u kombinaciji s perforiranim slovima ili brojkama ili tisak na dozvoli mogu zamijeniti pečat agencije koja izdaje dozvolu. Agencije koje izdaju dozvole koriste bilo koju metodu zaštićenu od neovlaštenih manipulacija za upis dodijeljene količine na takav način kako bi se onemogućilo umetanje brojke ili oznake (npr. ECU*1,000***).

7. Poledina primjerka br. 1 i primjerka br. 2 sadrži polje u koje carinska tijela nakon dovršetka uvoznih i izvoznih formalnosti ili nadležna upravna tijela prilikom izdavanja izvadaka mogu upisati količine.

Ako prostor predviđen za otpise na dozvoli ili njezinom izvatku nije dovoljan, nadležna tijela mogu priložiti jednu ili više dopunskih stranica s poljima koja odgovaraju s onima na poleđini primjerka br. 1 i primjerka br. 2 dozvole ili izvatka. Tijela koja vrše otpis svoj pečat otiskuju tako da je jedna njegova polovica na dozvoli ili njezinom izvatku, a druga polovica je na dopunskoj stranici. Ako postoji više od jedne dopunske stranice, dodatni pečat se stavlja na sličan način preko svake stranice i stranice koja joj prethodi.

8. Dozvole i izvaci koje izdaju te upisi i napomene koje vrše tijela jedne države članice imaju isti pravni učinak u svim ostalim državama članicama kao i dokumenti koje izdaju i upisi i napomene koje vrše nadležna tijela tih država članica.

9. Nadležna tijela dotičnih država članica mogu, prema potrebi, zatražiti da se sadržaj dozvola ili izvadaka prevede na službeni jezik ili jedan od službenih jezika te države članice.

Izvaci

Članak 7.

1. Na zahtjev nositelja dozvole, nadležna tijela država članica mogu izdati jedan ili više izvadaka navedene dozvole nakon predočenja primjerka br. 1 dozvole.

Nadležna tijela koja izdaju izvadak navode na primjercima br. 1 i 2 dozvole količinu/vrijednost za koju se izvadak izdaje, dodajući riječ „izvadak” pored navedene količine/vrijednosti. Ako izdavanje jednog ili više izvadaka iscrpi dozvolu, nadležna tijela zadržavaju primjerak br. 1 dozvole.

2. Od izvadaka dozvole ne mogu se raditi dalji izvaci ne dovodeći pritom u pitanje odredbe određene u članku 10.

Upotreba dozvola i izvadaka

Članak 8.

1. Primjerak br. 1 dozvole ili njezinog izvatka podnosi se carinarnici prihvaćajući:

— deklaraciju za puštanje u slobodni promet, u slučaju da roba podliježe uvoznoj kvoti,

— izvoznu deklaraciju, u slučaju da roba podliježe izvoznoj kvoti.

2. Primjerak br. 1 dozvole ili njezinog izvatka stavlja se na raspolaganje carinarnici po primitku deklaracije navedene u stavku 1.

3. Nakon što carinska tijela iz stavka 1. ovjere otpis, primjerak br. 1 dozvole ili njezinog izvatka vraća se dotičnoj stranci.

Vrijednost u ECU

Članak 9.

Vrijednosti prikazane na dozvolama izražene su u ECU. Izračunavaju se pretvaranjem vrijednosti robe u ECU primjenom tečaja koji se primjenjuje na dan podnošenja zahtjeva za dozvolu.

Gubitak dozvola

Članak 10.

1. Ako se dozvola ili izvadak izgubi, nadležna upravna tijela, na zahtjev nositelja dozvole, izdaju zamjensku dozvolu ili zamjenski izvadak. Zahtjev za izdavanjem zamjenskog dokumenta uključuje izjavu kojom nositelj dozvole potvrđuje da je izgubio dozvolu ili izvadak, i obvezuje se da ih neće ponovno uporabiti ako ih pronađe.

2. Zamjenska dozvola ili zamjenski izvadak sadrže podatke i unose koji se nalaze i na dokumentu koji zamjenjuju. Izdaju se za količinu/vrijednost robe koja je jednaka raspoloživoj količini/vrijednosti koja je navedena na izgubljenom dokumentu. Podnositelj zahtjeva navodi tu količinu/vrijednost u pisanom obliku. U slučaju kada nadležna upravna tijela imaju podatak koji pokazuje da je količina/vrijednost koju je naveo podnositelj zahtjeva prevelika, smanjuje se na odgovarajući način.

Na zamjenskoj dozvoli ili izvratku navodi se jedna od sljedećih napomena:

— Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...

— erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...

— Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...

— Άδεια (ή απόσπασμα) αντικατάστασης της απολεσθείσας άδειας (ή αποσπάσματος) αριθ. ...

— Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...

— licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...

— licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale ...

— vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...

— licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial ...

U slučaju kada se izgubi zamjenska dozvola ili zamjenski izvadak, daljnje zamjenske dozvole ili zamjenski izvaci ne izdaju se.

3. Ako je izgubljena dozvola ili izvadak pronađen, više se ne može koristiti i mora se vratiti agenciji koja izdaje dozvolu.

4. Nadležna tijela država članica dostavljaju jedna drugoj podatke potrebne za primjenu ovog članka.

5. Države članice jednom u tri mjeseca obavješćuju Komisiju o:

(a) broju zamjenskih dozvola ili zamjenskih izvadaka koji su izdani tijekom prethodnog kvartala;

(b) prirodi i količini/vrijednosti predmetne robe i uredbi kojom je utvrđena kvota.

Komisija savjetuje ostale države članice o primljenim informacijama.

Razmjena informacija

Članak 11.

1. Obavijesti koje države članice dostavljaju Komisiji u skladu s Osnovnom uredbom, raščlanjuju se prema proizvodu, zemlji podrijetla i trećoj zemlji odredišta.

2. Takve informacije i informacije koje Komisija dostavlja državama članicama u skladu s člankom 15. Osnovne uredbe, prosljeđuju se elektronički ili bilo kojim drugim brzim i pouzdanim sredstvom, poštujući pravila tajnosti utvrđena u članku 25. Osnovne uredbe.

GLAVA II.

MJERE ZA PROVEDBU ODREDBA OSNOVNE UREDBE

Lažni navodi

Članak 12.

Ako nadležna upravna tijela otkrije da zahtjev za dozvolu ili zamjenski zahtjev ovjeren u skladu s člankom 10. stavkom 1. sadrži lažne navode, koji su navedeni namjerno ili grubom nepažnjom, nadležna tijela isključuju podnositelja zahtjeva iz postupka otvorene dodjele u idućem kvotnom razdoblju i, prema potrebi, u tekućem razdoblju.

Nepoštivanje obaveze vraćanja dozvole

Članak 13.

Sljedeće odredbe primjenjuju se u slučaju nepoštivanja obaveze vraćanja neiskorištenih ili djelomično iskorištenih dozvola utvrđene u članku 19. Osnovne uredbe:

— u slučaju kada je izdavanje uvoznih ili izvoznih dozvola uvjetovano polaganjem osiguranja, osiguranje se gubi i isplaćuje u proračun Zajednice u omjeru razmjernom količinama koje nisu uvezene ili izvezene,

— ako nema osiguranja koje bi se moglo izgubiti, trgovci koji ne ispune gore navedenu obvezu isključuju se iz postupka otvorene dodjele za iduće kvotno razdoblje do visine 10 % količina navedenih u dozvoli za svaki radni dan kašnjenja od krajnjeg roka za vraćanje dozvole.

GLAVA III.

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Prijelazne odredbe

Članak 14.

Za prijelazno razdoblje koje završava najkasnije 31. prosinca 1995.:

— prilikom podnošenja zahtjeva za uvozne dozvole, podnositelji zahtjeva moraju navesti, uz podatke određene u članku

3. stavku 2., hoće li se dozvola koja se izdaje i njezini izvaci koristiti u državi članici koja ih je izdala ili u drugoj državi članici,

— ako podnositelj zahtjeva navede da će se dozvola i njezini izvaci koristiti samo u državi članici kojoj je podnesen zahtjev, tada se nadležna upravna tijela države članice koja ih izdaje ovlašćuju da koriste svoje vlastite nacionalne obrasce za izdavanje dozvole i svih njezinih izvadaka umjesto obrazaca navedenih u članku 6.; takvi se obrasci popunjavaju podacima navedenima u poljima od 1. do 13. primjerka dozvole Zajednice, koji je prikazan u Prilogu II. A, i uobičajenim sadržajem u polju 14.

Članak 15.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. ožujka 1994.

Za Komisiju
Leon BRITAN
Član Komisije

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I —
BILAG I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J. A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
Fax: (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 404-0
Fax: (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Tel: (301) 323 04 18, 322 84 93
Fax: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28071 Madrid
Tel: (34 1) 349 38 17 — 349 37 48
Telefax: (34 1) 563 18 23 — 349 38 31

6. *France*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 42 81 91 44
Télécopieur: (33 1) 40 23 06 51
Télex: 285123 SAFICO F

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel: (353 1) 662 14 44
Fax: (353 1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98

11. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418

12. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

PRILOG II. A

1 Primjerak za nositeja dozvole	1. Primatelj (ime, puna adresa, zemlja, broj PDV-a)	2. Broj izdavanja
		3. Razdoblje kvote
		4. Tijelo nadležno za izdavanje (naziv, adresa, telefonski broj)
	5. Deklarant/zastupnik (prema potrebi) (ime i puna adresa)	6. Zadnji dan valjanosti
		7. Zemlja odredišta (i geonomenklaturna oznaka)
		8. Zemlja podrijetla (i geonomenklaturna oznaka)
1	9. Naziv robe	10. Oznaka KN
		11. Količina izražena u jedinici kvote
	12. Dodatni podaci	13. Osiguranje/jamstvo (prema potrebi)
	14. Ovjera nadležnog tijela	
	Potpis:	Datum:
		Pečat:

15. DODIJELJENE KOLIČINE

Navesti raspoloživu količinu u polju 1. stupca 17., a dodijeljenu količinu u njegovom polju 2.

16. Neto količina (neto masa ili druga mjerna jedinica, navodeći jedinicu)		19. Carinska isprava (obrazac i broj) ili broj izvatka i datum dodijele	20. Naziv, država članica, pečat i potpis tijela koje dodjeljuje količine
17. Brojkama	18. Riječima za dodijeljenu količinu		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Ovdje priložiti dopunske stranice

EUROPSKA ZAJEDNICA

UVOZNA DOZVOLA

2 Primjerak za tijelo koje izdaje dozvolu	1. Primatelj (ime, puna adresa, zemlja, broj PDV-a)	2. Broj izdavanja
		3. Razdoblje kvote
		4. Tijelo nadležno za izdavanje (naziv, adresa, telefonski broj)
		5. Deklarant/zastupnik (prema potrebi) (ime i puna adresa)
	6. Zadnji dan valjanosti	
	7. Zemlja odredišta (i geonomenklaturna oznaka)	
	8. Zemlja podrijetla (i geonomenklaturna oznaka)	
	9. Naziv robe	10. Oznaka KN
	11. Količina izražena u jedinici kvote	
12. Dodatni podaci	13. Osiguranje/jamstvo (prema potrebi)	
14. Ovjera nadležnog tijela		
Datum:		
Potpis:	Pečat:	

PRILOG II. B

1	1. Izvoznik (ime, puna adresa, zemlja, broj PDV-a)	2. Broj izdavanja	
		3. Razdoblje kvote	
		4. Tijelo nadležno za izdavanje (naziv, adresa, telefonski broj)	
		6. Zadnji dan valjanosti	
1	5. Deklarant/zastupnik (prema potrebi) (ime i puna adresa)	7. Zemlja odredišta (i geonomenklaturna oznaka)	
		8. Zemlja nečlanica provoza (i oznaka)	9. Zemlja podrijetla (i oznaka)
		10. Naziv robe	
		11. Oznaka KN	
		12. Količina izražena u jedinici kvote	
13. Dodatni podaci		14. Osiguranje/jamstvo (prema potrebi)	
15. Ovjera nadležnog tijela			
Datum:			
Pečat:			
Potpis:			

16. DODIJELJENE KOLIČINE

Navesti raspoloživu količinu u polju 1. stupca 18., a dodijeljenu količinu u njegovom polju 2.

17. Neto količina (neto masa ili druga mjerna jedinica, navodeći jedinicu)		20. Carinska isprava (obrazac i broj) ili broj izvotka i datum otpisa	21. Naziv, država članica, pečat i potpis tijela koje dodjeljuje količine
18. Brojkama	19. Riječima za dodijeljenu količinu		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Ovdje priložiti dopunske stranice

2	Primjerak za tijelo koje izdaje dozvolu	1. Izvoznik (ime, puna adresa, zemlja, broj PDV-a)	2. Broj izdavanja	
			3. Razdoblje kvote	
			4. Tijelo nadležno za izdavanje (naziv, adresa, telefonski broj)	
		5. Deklarant/zastupnik (prema potrebi) (ime i puna adresa)	6. Zadnji dan valjanosti	
7. Zemlja odredišta (i geonomenklatura oznaka)				
8. Zemlja nečlanica provoza (i oznaka)			9. Zemlja podrijetla (i oznaka)	
2		10. Naziv robe		11. Oznaka KN
				12. Količina izražena u jedinici kvote
		13. Dodatni podaci		14. Osiguranje/jamstvo (prema potrebi)
		15. Ovjera nadležnog tijela		
			Datum:	
		Potpis:	Pečat:	